

Министерство образования и науки Удмуртской Республики
КНУ УР «Научно-исследовательский институт национального образования»

**РОДНОЙ ЯЗЫК В СИСТЕМЕ ОБРАЗОВАНИЯ:
СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ**

Сборник статей



Ижевск 2021

УДК 80:37.01(082)

ББК 80+74.04

P60

Рекомендовано к изданию научно-методическим советом
КНУ УР «Научно-исследовательский институт национального образования»

Редакционная коллегия:

Л.В. Вахрушева (отв. редактор), Н.И. Ураськина, Л.В. Бусыгина,
Ю.Т. Байтерякова, Н.П. Боталова, Н.П. Ямаева

Рецензент:

В.Г. Пантелеева, кандидат филологических наук, эксперт
КНУ УР «Научно-исследовательский институт национального образования»

P60 Родной язык в системе образования: современное состояние и перспективы развития: сборник статей / Министерство образования и науки Удмуртской Республики, КНУ УР «Научно-исследовательский институт национального образования»; редакционная коллегия: Л.В. Вахрушева (отв. редактор) [и др.]. – Ижевск: Шелест, 2021. – 204 с.

ISBN 978-5-907285-41-5

Сборник статей составлен по материалам V Международной научно-практической конференции «Родной язык в системе образования: современное состояние и перспективы развития», посвященной 100-летию государственности Удмуртии. Содержание сборника включает статьи по актуальным проблемам методики преподавания родных языков и литератур, этнокультурного образования, использования информационно-коммуникационных технологий в образовательном процессе.

Сборник адресован ученым, преподавателям вузов, докторантам, аспирантам, студентам, педагогам и всем, кто интересуется вопросами развития этнокультурного образования, родного языка и литературы в современном мире.

Материалы публикуются в авторской редакции. Ответственность за содержание материалов, цитирование и перевод примеров несут авторы статей.

УДК 80:37.01(082)

ББК 80+74.04

ISBN 978-5-907285-41-5

© Коллектив авторов, 2021

© КНУ УР НИИ НО, 2021

СОДЕРЖАНИЕ

От редактора.....	6
Раздел I. Научные исследования в развитии национальных языков и литератур.....	7
Ураськина Н.И. Удмуртское языковое образование: от истоков до современности.....	7
Федорова Л.П., Аркеева С.Т. Учебная книга по удмуртской литературе для школ: столетняя история.....	23
Клаас-Ланг Б. О ценности эстонского языка во времени и пространстве	36
Кондратьева Н.В. Удмурт кылэз дышетон азын сыйсь туала куроньёс	48
Маршева Л.И., Яндыбаева Д.И. Удмуртский язык в системе образования в субъектах Российской Федерации.....	52
Никифорова О.П. Этнокультурное образование в северных районах Удмуртской Республики.....	56
Ракин Н.А. Венгерские ученые – исследователи коми языка, литературы и фольклора.....	61
Раздел II. Родные языки в современной системе образования... 70	70
Байтерякова Ю.Т. Инъет ёзо школаын туала удмурт кылъя урокез радъянын электрон учебниклэн луонлыкьёсыз	70
Байтерякова Ю.Т., Воронцова Л.В. Дышеткисьёслэсь тодон-быгатонлыкьёссэс азинтонын удмурт кылъя но литературая электрон учебникьёслэн кулэлыксы	78
Бородина А.Е. Электронная хрестоматия «Зарни бугор» как средство амплификации развития детей дошкольного возраста.....	81
Боталова Н.П. О некоторых результатах апробации электронных форм учебников «Жеч-а, бур-а, удмурт кыл!» для 5–9 классов	86
Бусыгина Л.В. В.М. Ванюшевлэсь творчествозэ дышетонин удмурт литературая электрон учебникьёсты кутыны луонлыкьёс	92
Бусыгина Л.В., Кабанова Н.В. Удмурт кылъя но литературая дышетисьёслы электрон кабен учебникьёсын ужанъя куд-ог дэмланьёс	98
Григорьева А.А., Юмина Т.Ф. Электронные образовательные ресурсы на уроках удмуртского языка.....	102

Дягелева И.М. Этнопедагогические технологии в дошкольном образовательном учреждении в диалоге культур русского и удмуртского народов.....	107
Игнатъева А.С. «Вордӱськем шаере!» темая урокез «Зеч-а, бур-а, удмурт кыл!» электрон учебникъя радъян.....	112
Клементьев А.А. Средовой подход в обучении удмуртскому языку и литературе.....	116
Малинина С.В. Электрон учебник – туалала школаын удмурт кыллы пайдалыко дышетон амал.....	121
Мамонтова Т.В. Удмурт кылъя но литература кун экзаменлы дасяськын электрон учебникъёслэн интызы.....	124
Матвеева В.И. Повышение уровня мотивации учащихся к изучению удмуртского языка посредством использования электронных форм учебников.....	128
Мерзлякова Н.Н. Интеграция современных информационно-компьютерных технологий и народных традиций на уроках удмуртского языка.....	131
Николаева Е.А. Актуальные формы применения электронной хрестоматии «Зарни бугор» в структуре образовательной деятельности дошкольной образовательной организации.....	136
Никонова М.Я. Возможности использования электронной формы учебника в различных формах работы в школе.....	143
Питиримова И.Г. Роль семьи в сохранении родного языка.....	146
Рябина Е.С. Роль электронного учебника по удмуртскому языку в обучении старшеклассников правилам эпистолярного этикета... ..	149
Семенова А.Л. Актуальные практики и ресурсы национальной библиотеки Удмуртской Республики в помощь учителю удмуртского языка, литературы и краеведения.....	155
Семенова А.П., Семенов В.Г. Об использовании электронных форм учебников в работе по формированию у учащихся навыков связной речи по удмуртскому языку.....	159
Суворова З.В., Ушакова Л.Г. Этноязыковое образовательное пространство в эпоху цифровизации и унификации языков и культур.....	163
Сунцова Т.А., Иванова Т.Г. Удмуртские стилизованные детские танцы в этнокультурном образовании дошкольников.....	170
Терал М. Эстон кылэз электрон амалэн дышетон.....	174
Тимерханова Н.Н. Изучение неполных предложений в школе ...	180

Шаланки Ж., Кондратьева Н.В. Венгер кытъя урокёсын финн-угор кытьёс но калыкёс сярысь тодон-валанёс басьтон.....	185
Широбокова В.Г. Удмурт кылэз дышетонэ выль медиа-продуктьёс.....	187
Широбокова Л.Г. Об учебно-тренировочной деятельности учащихся на уроках удмуртского языка и литературы с использованием электронных форм учебников.....	192
Ямаева Н.П. Информационно-образовательный портал «Удмурт кылдунне» как современный электронный образовательный ресурс: структура, функции и перспективы развития.....	196
Сведения об авторах	200

УДК 371.671.1:811.511.131(091)(045)

Л.П. Федорова, С.Т. Арекеева

ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет»

(г. Ижевск, Россия)

УЧЕБНАЯ КНИГА ПО УДМУРТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ ДЛЯ ШКОЛ: СТОЛЕТНЯЯ ИСТОРИЯ

В статье рассмотрен историко-педагогический процесс создания школьной учебной книги по удмуртской литературе за столетний период (1920–2020 гг.). В центре внимания исследователей анализ содержания учебных книг, а также педагогические и литературоведческие принципы, концептуальные идеи, в соответствии с которыми разрабатывались учебники. Авторами выделены пять этапов в создании и функционировании учебных книг по удмуртской литературе, обусловленные социально-педагогической, политической и культурной ситуацией в регионе и стране.

Ключевые слова: удмуртская литература; удмуртская школа; преподавание литературы в школе; учебники; учебно-методические пособия; концепция литературного образования.

Формирование теории и практики школьного преподавания удмуртской литературы имеет более чем вековую историю. За этот период накоплен немалый опыт, который требует историко-педагогического обобщения и осмысления. Изучение методического прошлого актуализировалось в последнее двадцатилетие, в период пересмотра как концепции литературного образования, так и смены парадигмы образования в целом. Из прошлого мы должны извлечь максимум прогрессивного, полезного в изучении родной литературы. С этой целью мы обратились к анализу истории создания учебных книг по родной (удмуртской) литературе.

Историю разработки и функционирования учебных книг по родной (удмуртской) литературе, на наш взгляд, условно можно разделить на пять этапов, примерно совпадающих с периодами развития советской и российской школы: 1-й этап – с 1920-х годов примерно до 1932-го года; 2-й этап – с 1933-го года по 1940-й год; 3-й этап – с 1941-го по 1960-е годы; 4-й этап – с 1960-х по 1990-е годы; 5-й этап – с 1990-х годов по сегодняшний день. Итак, о каждом – отдельно.

1920-е годы, несмотря на заметную идеологизацию и политизацию сферы образования, характеризуются определенным плюрализмом, творческими поисками в педагогической науке и частных методиках и, самое главное, стремлением воспитать

в ученике способность к самостоятельному мышлению и творческому развитию. В первое десятилетие после революции дети-удмурты в четырехлетней школе, на начальном этапе, обучались чтению и изучали родную литературу и фольклор по образцовым учебникам А. Ларионова, Г. Федотова, И. Михеева, Кузеева Герда, по учебникам, созданным с учетом традиций дореволюционной школы и достижений научно-педагогической мысли 1920-х годов. Книги Кузеева Герда «Шуньт зор» («Теплый дождь», 1924) и «Виль сюрес» («Новый путь», 1929) представляют интерес по двум причинам: первая – большее количество обучающихся детей-удмуртов в 20-е годы прошлого столетия получали только начальное образование и знакомились с родной литературой по книгам Герда; второе обстоятельство: названные пособия закладывали основы курса литературного чтения в удмуртской школе, т.к. книга была адресована, по замечанию автора, на широкий круг читателей-детей: «Материал довольно разнообразен и при отсутствии в настоящий момент детских книг для чтения и художественных хрестоматий для удмуртских детей может обслужить несколько групп школы» [2, с. 23].

При подготовке книги «Виль сюрес» Герд придерживался дидактических принципов, которые были заложены в учебнике «Шуньт зор» (принцип занимательности, доступности, наглядности, последовательности, систематичности), но при этом автор существенно обновил содержание и усовершенствовал структуру пособия. Материал здесь расположен по календарно-тематическому принципу. В книге «Шуньт зор» на первом плане были тексты социального характера (об этом говорят разделы учебника «Сьод нунальёс», «Горд нунальёс»), а в переработанной книге «Виль сюрес» тексты, отражающие социально-классовые противоречия, отходят на второй план. По мнению Герда, для ребенка начальной школы более важное значение имеет усвоение общечеловеческих ценностей и ознакомление с окружающим миром. В книге «Виль сюрес» значительную часть материала составляют художественные произведения, и большинство из них созданы самим автором.

Методический аппарат книги характеризуется практической направленностью; так, например, значительно увеличено количество заданий на создание иллюстраций. Видимо, Герд предполагал, что передача восприятия словесного искусства языком другого искусства способствует как лучшему усвоению текста, так и развитию творческого воображения детей, в то же время дает возможность

вторично пережить прочитанное. Книги для чтения «Шуныт зор» и «Выль сюрес» Кузубая Герда действительно явились новым шагом в разработке проблемы школьного учебника для удмуртских школ начальной ступени обучения.

В последующие годы издаются книги для ШКМ (школа крестьянской молодежи) и ФЗС (фабрично-заводская семилетка). Всеобщее начальное образование, введенное в Удмуртии в 1930-м году, явилось базой для перехода к всеобщему семилетнему обучению. Это обстоятельство активизировало подготовку программ и учебников для средних неполных школ, точнее ФЗС, по всем дисциплинам, в том числе и по родной литературе.

В 1931 году, к примеру, изданы рабочие книги, составленные М.Н. Тимашевым [5, 6]. По сравнению с пособиями Герда, в рабочих книгах М. Тимашева литература утрачивает свою самостоятельность и становится иллюстрацией к историческим событиям. Его работы в большей степени напоминают учебник по истории, нежели по литературе. Основным принципом отбора и расположения текстов становится время, изображенное в произведении: к примеру, в раздел «Период крепостного права» включены произведения о Пугачевском восстании и о крестьянских волнениях в Удмуртском крае. Следуя методу, получившему название «сверки с действительностью», он предлагает к текстам вопросы, напоминающие беседу производственного характера. Например, к рассказу М. Бехтерева составлены следующие задания: «Чем отличаются рабочие и колхозники?»; «Как завод связан с колхозом?»; «Как вы боретесь с прогульщиками и лодырями?» [6, с. 78]. Очевидно, что пособие Тимашева отразило вульгарно-социологический подход к оценке литературно-художественных явлений, что, в свою очередь, повлияло и на принципы преподавания литературы. Это тем более парадоксально, что в 1930-м году Михаил Тимашев и близкие к нему писатели выступили с так называемой «платформой шести» против игнорирования литературными вождями специфики художественной литературы.

В начале 1930-х годов в общественно-политической, культурно-педагогической жизни Вотской (Удмуртской) области произошли трагические события. В 1932-м году арестованы М. Тимашев, Кузубай Герд и другие яркие, многогранные личности: авторы учебников, организаторы школьного дела, талантливые поэты и писатели. Их учебники, произведения подверглись критике, были изъяты из культурной и педагогической жизни и уничтожались.

В развитии педагогической мысли наступил определенный кризис. Авторы новых учебников не могли опираться на опыт предшественников – «врагов народа» – ни в методическом, ни в содержательном плане. Начало 1930-х годов в целом характеризуется нестабильностью, трагичностью во всех областях, в том числе в литературной жизни и области школьного изучения литературы. С изменением методологических установок одна программа сменяется другой¹. В эти годы стабильных программ по удмуртской литературе для семилетней школы, утвержденных органами просвещения области и действовавших хотя бы в течение 5 лет, не существовало. Многие из них остались в Проектах, неизданными.

В 1933-м году выходят из печати хрестоматии для 5 и 6 класса, составленные Д.И. Корепановым. Сюда вошли фольклорные тексты и произведения «благонадежных» писателей, представляющих пролетарско-крестьянское крыло удмуртской литературы. Авторы так называемого буржуазно-националистического толка вообще не упоминаются в книгах. Большую часть текстов составили переводные произведения русских писателей. Таким образом, «экстренная помощь» школе была оказана, но какие потери в духовном и нравственном развитии детей-удмуртов, а, самое главное, в формировании их этнического самосознания были обусловлены использованием учебников подобного рода, не измерить ни в каких единицах.

Через два года, в 1935 году, переиздается хрестоматия Д.И. Корепанова для 5-го класса, в которую по-прежнему включены только тексты «пролетарско-крестьянских» удмуртских поэтов и писателей. Переводные произведения русских писателей в этом случае из книги исключены. В разделе «От автора» составитель объясняет, что произведения русских писателей на языке оригинала изучаются на уроках русской литературы, поэтому нет необходимости их включать в удмуртские хрестоматии. В книге для 5 класса, помимо художественных текстов, появились такие элементы учебника, как идейно-художественный анализ отдельных произведений, биографии писателей в свете их классовых позиций и три статьи

¹ Удмурт кыллы но литературалы дышетон программаос: Проект: 1 ёзо школары, ФЭС но ШКМ, техникумъёслы. Ижкар: Удгиз,1932; Удмурт кыллы но литературалы дышетон программаос: Одыг ёзо но шор школаослы. Ижкар: Удгиз,1933; ФЭС но ШКМ-ёсын 8, 9 но 10 группаосын литературалы дышетон программа. Ижкар: Удгиз,1934; Удмурт кыллы но литературалы дышетон программаос: Начальной но средней школары. Ижкар: Удгиз,1935.

теоретико-литературного характера: «выразительно-изобразительные средства», «особенности стихотворной речи», «возникновение и значение частушек в современной жизни». Вопросы и заданий, направленных на осмысление прочитанных текстов, в учебнике не имеется.

Учебник Андрея Бутолина «Удмурт литература: средней школы учебник. 6 но 7 классъёслы» (1935) занимает особое место в списке учебной литературы, поскольку имеет достаточно серьезную литературоведческую основу, отличается полнотой охвата материала, во многих случаях – точностью и объективностью наблюдений, содержит ценные историко-литературные факты. В то же время оценка литературных явлений и событий в большинстве ситуаций страдает односторонним классовым подходом. В адрес репрессированных писателей льётся шквал обвинений. Можно сказать, что впервые в истории удмуртского литературоведения в учебной книге воедино собран клеветнический материал по Кузебаю Герду, Михаилу Тимашеву, Константину Яковлеву и др., напечатанный, начиная с 1926 года, на страницах республиканских газет, журналов и брошюр. Книга отражает накал борьбы тех лет в области литературы и в обществе в целом. В пособии представлена периодизация истории удмуртской литературы с позиции исторического развития страны: дооктябрьский период развития литературы, литература времен гражданской войны и военного коммунизма, советская литература восстановительного периода, литература реконструктивного этапа и этапа построения бесклассового социалистического общества. Анализ произведений проведен с точки зрения как содержательных, так и формальных сторон [1]. К данному учебнику Михаилом Лямыным впервые отдельно разрабатывается хрестоматия, в которой художественные тексты даны в хронологической последовательности [4].

Как известно, история повторяется. В 1937-м году были обвинены в национализме и арестованы М. Коновалов, Д. Корепанов, Г. Медведев и др. Историю литературы и страницы учебников вновь приходилось осмысливать и интерпретировать под иным идеологическим «соусом», мифологизировать.

В целом, второй этап (1932–1940-е годы) в развитии методики преподавания литературы характеризуется тенденциозностью, драматичностью и нестабильностью. В хрестоматиях и учебниках отсутствует методический аппарат, т.к. педагогические и литературные

традиции были прерваны, часто обновлялся корпус художественных текстов. Учебные пособия представляют некий интерес в литературоведческом плане.

Начиная с 1941-го года, в течение последующих двух десятилетий, в обучении удмуртской литературе, в ее программно-методическом обеспечении, как в среднем звене, так и в старших классах, наступает период относительной стабильности. Программа по литературному чтению для 5–7 классов, разработанная и изданная в 1941-м году Н.К. Матвеевым, А.Н. Клабуковым, В. Ложкиным, переиздавалась с небольшими изменениями в 1949, 1952, 1956 годах.

В чем особенности программы 1941-го года? Аннотированный и рекомендуемый список произведений составляет очень небольшую часть этой программы, 2/3 ее части – это объяснительная записка, представляющая собой изложение не только концепции литературного образования (основных образовательных принципов), но и более частных методических подходов к преподаванию литературы. По существу, эта программа играет роль мини-учебника по методике преподавания литературы. В программе излагаются цели и задачи курса литературного чтения в удмуртской школе, средства коммунистического воспитания на уроках литературы, рассматриваются этапы изучения художественного текста. Авторы программы рекомендуют для изучения произведения, имеющие, прежде всего, высокий, с точки зрения того времени, воспитательный потенциал, к примеру, тексты, формирующие ненависть к прошлому, дореволюционному строю. В целях воспитательного воздействия рекомендуется изучать биографии писателей, в которых раскрываются такие их ипостаси, как «борец» и «строитель новой жизни», «творец» и «учитель» [7].

Обратимся к списку произведений, включенных в содержание программы. Во-первых, в 5–6 классах значительное место отведено фольклору. Из класса в класс рекомендуются произведения удмуртских писателей, которые не подверглись репрессиям и чьи произведения в идейном плане соответствовали идеологическому духу того времени. При подборе текстов для изучения в первую очередь учитывалась актуальность их тематики. Приведем названия произведений Прокопия Чайникова, включенных в хрестоматию для 8–10-х классов: «Ленин», «Солнце Родины», «Песня о Сталине», «Песня о Ворошилове», «Стальное сердце», «За Родину»; или стихотворения Т. Шмакова: «Пионерка Римма», «Как змея всех уьём»,

«Если хочешь жить», «Другу» [8]. Названия очень красноречиво говорят сами за себя.

Закономерно, что в этом списке отсутствуют имена тех писателей, кто сегодня составляет «золотой фонд» удмуртской литературы, чьи произведения наиболее эффективно могли бы формировать национальное самосознание учащихся. И снова неоправданно большой пласт составляют переводные произведения русской литературы и литератур народов России

Итак, вышеназванные моменты обедняют содержание программы 1941-го года, в то же время в ней намечается ряд педагогических и методических позиций, которых будут придерживаться авторы последующих образовательных документов по преподаванию удмуртской литературы в школе.

На основе этой программы А. Клабуковым и В. Ложкиным созданы и изданы в том же году хрестоматии для 5–7-х классов. Нельзя не отметить мобильность, продуктивность авторов. Структурные компоненты хрестоматий – это биографические данные писателей, художественные произведения, теоретико-литературные понятия, вопросы и задания к текстам. Уровень подачи материала неоднозначен. Так, например, биографический материал, посвященный Даниилу Майорову, в 5, 6, 7 классах повторяется из слова в слово, не обогащаясь от класса к классу. Кроме того, из учебников исключаются переводные произведения русских писателей и писателей народов России, хотя в программе они указаны. Вопросы и задания, предлагаемые для анализа текстов, ориентированы на усвоение сюжета, на выявление изобразительно-выразительных средств, правда, без определения их функциональной роли, на соотнесение художественного произведения и реальной действительности.

В 1945-м году издается учебник М. Горбушина по удмуртской литературе для 8–10-х классов и педучилищ. По сравнению с учебником А. Бутолина, на статьи и работы которого автор опирался, здесь представлен более широкий круг имен писателей (М. Можгин, М. Прокопьев, Д. Майоров, И. Дядюков, А. Миронов, И. Соловьев, П. Соколов, И. Еремеев, Багай Аркаш, М. Петров, И. Гаврилов, П. Блинов, Ф. Кедров, Ф. Александров, П. Чайников, А. Лужанин и др.), многие из которых впервые включены в учебник. Отрадно, что художественный мир каждого писателя М. Горбушин пытается анализировать многосторонне и рассматривает разные уровни

произведений. В каждой монографической теме есть такие разделы, как поэтика, значение творчества писателя, недостатки произведений, например: «И. Гавриловлэн чеберлыко поэтикаез», «И. Гавриловлэн кылбуръёсызлэн тырмымтэоссы», «Гаврилов-драматурглэн чеберлыко амальёсыз», «И. Гавриловлэн творчествоезлэн кулзлыкез»; «М. Петровлэн поэтиезлэн чеберлыкез», «М. Петровлэн поэтиезлэн тырмымтэосыз» и т.д. Конечно, интерпретация произведений остается тенденциозной, вульгарно-социологической. М. Горбушин – «сын своего времени», он критиковал тех писателей, которыми сегодня гордится удмуртский читатель. В статье «От автора» он самокритично признается, что в книге есть и недостатки, потому как удмуртский фольклор и литература пока изучены недостаточно глубоко. Также констатирует односторонность трактовки ряда произведений: либо только в положительном, либо только в отрицательном ключе [3]. Таким образом, интерпретация художественных произведений в учебной книге М. Горбушина представляет интерес, прежде всего, с точки зрения удмуртского литературоведения, развития критической мысли, оценки творчества начинающих писателей.

Итак, в 1945 году осуществляется попытка создания линии учебников по удмуртской литературе для средней школы с 5-го по 10-й классы. Учебники А. Клабукова, П. Яшина, М. Перевозчикова для 5–7-х классов переиздавались в последующие годы, выдержав 7–8 переизданий, при этом представляя во многом фальсифицированную историю удмуртской литературы.

Конец 1950-х – начало 1960-х годов характеризуется в нашем обществе крупными социально-политическими переменами. В эпоху социальных преобразований вокруг проблем образования начинают разгораться споры. Каким же образом наметившиеся изменения коснулись школьного образования, в частности, литературного? В 1961-м году выходит новая программа по удмуртской литературе для 5–8 классов, адресованная восьмилетней школе. Как известно, переход к восьмилетнему обучению осуществлен в 1961-м году. Новая общественно-политическая ситуация, наступившая после XX съезда партии, способствовала обогащению содержания программы за счет произведений реабилитированных писателей, таких как Кедр Митрей, М. Коновалов, Г. Медведев и др.

На наш взгляд, в этой линии книг наиболее удачен учебник для 7–8-х классов, разработанный Д.А. Яшиным и П.М. Яшиным (1963).

Во-первых, согласно программе, материал выстроен по историко-хронологическому принципу. В учебнике впервые освещено творчество молодых современных для того времени писателей, таких как Т. Архипов, С. Ширококов, М. Покчи-Петров, С. Самсонов, Н. Байтеряков. В системе заданий предлагаются вопросы проблемного и творческого характера, актуализируется работа с текстом произведений (поиск средств создания образов, таких как портрет, речь; интерпретация строк из текстов, работа с заглавиями произведений и др.). В учебнике предложены интересные и содержательные биографии репрессированных писателей: М. Коновалова, Г. Медведева. Биографические статьи написаны в форме воспоминаний их сокурсника И. Гаврилова об учебе в Можгинском педучилище. Но авторы умалчивают обстоятельства гибели этих писателей. Поэтому программа и учебники 1961-го года издания не отражали полной объективной картины истории развития удмуртской литературы. Содержание учебников находилось под идеологическим прессом, художественный и учебный материал создавал искаженное представление об удмуртской литературе. Анализ методического аппарата позволяет сделать общее заключение: в учебных книгах по литературе преобладающей остаётся репродуктивная деятельность учащихся.

Следующий шаг в совершенствовании учебных программ и учебников по удмуртской литературе связан с 1970-ми годами. В 1971-м году издается программа для 4–8 классов. В ней выделяются такие этапы литературного образования в среднем концентре: 4–5 классы – литературное чтение; 6–8 классы – знакомство с историей удмуртской литературы. На первом этапе структурообразующий принцип – тематический, а в 6–8-х классах материал расположен по историко-хронологическому принципу. В объяснительной записке впервые четко выделены критерии отбора произведений для включения в программу: идейно-художественное своеобразие, общественное и историко-литературное значение, жанр, место в творчестве писателя, соответствие возрастным особенностям учащихся. Кроме того, впервые дается установка на взаимосвязь с уроками русской литературы и родного языка и другими предметами: «Литературной лыдзиськон но литературалэн будон сюресэныз тодматон этапъёс, национальной школасось зуч литература курслэн таёе этапъёсыныз ёшатыса, азылогес орчытйсько. Озы удмурт литератураез дышетон юрттоз пинальёслы

жечгес валаны жуч литератураез, капчиятоз соослэсь жуч произведе-
дениосын тодматсконзэс» («Курс литературного чтения и историко-
литературный курс по удмуртской литературе построен по
опережающему принципу. Таким образом, изучение удмуртской
литературы поможет школьникам глубже понять русскую
литературу, облегчит их ознакомление с произведениями русской
литературы» [9]. Таким образом, сделана частичная попытка на
преодоление предметоцентризма и на интеграцию знаний хотя бы в
рамках филологического образования. И еще один важный момент.
В объяснительной записке предлагается уделять самое серьезное
внимание выразительному чтению учащихся, как самому органично-
му приему работы на уроках искусства слова. Наконец, впервые в
этой программе, программе 1971-го года, появляются имена Кузубая
Герда и Ашальчи Оки. Сегодня невозможно представить, что целые
поколения юных читателей выросли, не зная их творчества.

Вслед за программой для восьмилетней школы 1971-го года
разрабатывается программа для средней школы с 4 по 10 классы,
продиктованная введением в учебный план 9–10 классов
национальных школ дисциплины родная (удмуртская) литература.
По этой программе готовится и издается серия учебников, к
подготовке которых привлекаются новые авторы: 4 класс (1972) –
автор М.В. Горбушин; 5 класс (1973) – автор Г.А. Ушаков; 6 класс
(1973) – авторы А.С. Березина, А.Н. Кузнецов; 7 класс (1974) – автор
П.М. Яшин; 8 класс (1974) – автор Д.А. Яшин; 9–10-й классы (1975) –
авторы П.К. Поздеев, А.А. Ермолаев.

Эта линия учебников с 1970-х годов до конца 1990-х годов с
отдельными доработками, поправками переиздавалась 5–6 раз, в том
числе с обновлением авторского коллектива. В данной серии знако-
вым стал учебник А.А. Ермолаева и П.К. Поздеева для старших
классов, представляющий историко-литературный курс, объективно
и полно отражающий исторический путь удмуртской литературы,
начиная от истоков – фольклора и переводных текстов. В книге
разработаны обзорные темы по всем периодам развития удмуртской
литературы, согласно периодизации, существующей в литературоведении
того времени. Монографические темы создают индивидуальный
портрет ведущих удмуртских писателей, начиная от Г. Верещагина
до Флора Васильева. Система вопросов и заданий учебника нацелена
на анализ поэтики и эстетики произведений, литературных традиций,
мастерства и эволюции писателя.

В 1990-е годы в связи с изменением общественно-культурной и социально-политической, педагогической ситуации в России и ее регионах особо актуальной стала необходимость модернизации школьных учебников по национальной литературе, отвечающих требованиям современного образовательного процесса. В начале 1990-х годов в Удмуртии был сформирован временный научный коллектив с целью разработки программы по удмуртской литературе для 5–11 классов, учитывающей новейшие методики и технологии преподавания национальной литературы и ориентированной на научные достижения современного литературоведения. В комиссию, возглавляемую кандидатом педагогических наук Л.П. Федоровой, вошли известные ученые республики: доктор филологических наук Т.Г. Владыкина; кандидат педагогических наук С.Т. Арекеева; кандидаты филологических наук А.Г. Шкляев, В.Л. Шибанов, Ф.К. Ермаков; критик и литературовед А.А. Ермолаев; фольклорист и литературовед П.К. Поздеев.

В 2002 году издана программа («Удмурт кыллы но литературалы дышетон программаос. 5–11 классъёслы»), которая позволила обеспечить единство учебного процесса по преподаванию удмуртской литературы во всех национальных школах Удмуртской Республики и за ее пределами (Республика Татарстан, Республика Башкортостан, Пермский край, Кировская область, Республика Марий Эл). Многие члены комиссии в дальнейшем стали разработчиками и авторами школьных учебников и учебников-хрестоматий «Удмурт литература» для 5–11 классов.

В новой программе и соответствующем комплекте учебников был существенно изменен состав рекомендованных для изучения произведений. Художественные тексты подбирались, прежде всего, с учетом эстетической значимости произведений и вклада писателей в развитие национальной литературы. Авторы программы ориентировались на произведения, проповедующие не узкосоциальные, а общечеловеческие ценности. Содержание программы, с одной стороны, было расширено за счет творческого наследия просветителей (Г. Верещагин, М. Ильин, И. Михеев, М. Худяков); с другой стороны, – за счет творчества современных авторов (В. Ар-Серги, Т. Чернова, Л. Кутянова, А. Леонтьев и других). Помимо этого, была предложена новая интерпретация творчества признанных классиков удмуртской литературы (М. Петров, Ф. Васильев, Г. Красильников и др.). Таким образом, содержательный уровень базовых учебников

и учебников-хрестоматий нового поколения ориентирован на ознакомление учащихся с лучшими образцами словесной культуры удмуртского народа, а также на углубленное и последовательное осмысление неразрывной культурологической связи «миф – фольклор – литература».

Впервые структурообразующим принципом учебников стали базовые теоретико-литературные понятия, которые служат важнейшим инструментом постижения литературы и фольклора как искусства слова и формирования читательских навыков учащихся (5 класс – роды, 6 класс – роды и жанры, 7 класс – герой и характер, 8 класс – литература и традиции).

Целенаправленное изучение ключевых терминов: род, жанр, характер (национальный характер), герой, образ, художественное мировосприятие удмуртского писателя – нацелено на формирование филологической компетентности учащихся. Эту же задачу выполняет словарь литературоведческих терминов, впервые разработанный на удмуртском языке и составленный с учетом принципа преемственности.

Важное место в учебниках-хрестоматиях занимает принцип диалога культур, отвечающий требованиям Концепции национальной образовательной политики Удмуртской Республики и всей Российской Федерации. С целью ее реализации в учебники впервые включены произведения родственных литератур, позволяющие продемонстрировать единство ценностных установок разных народов и многообразие форм их воплощения (карело-финский эпос «Калевала», рассказ коми писателя В. Чисталева «Трипан Вась»). Сопоставительное изучение литературных произведений разных народов способствует формированию национальной идентичности на фоне диалога культур.

Авторы учебников стремились к внедрению новых педагогических и информационных технологий преподавания литературы. В учебниках заложен механизм, который способствует реализации коммуникативно-деятельностного подхода к изучению литературы. Как известно, прежние учебные книги по литературе были монологического типа, т. е. информация давалась как готовый продукт, сообщались готовые знания. В новых учебниках изменена манера изложения: автор учебника ведет беседу с читателем-учеником, обращается к нему с вопросами, приглашает размышлять над литературными и нравственными проблемами. Находкой являются

персонифицированные герои, которые ведут диалог-спор, диалог-беседу. Благодаря такому методическому приему учащиеся приглашаются к активному сотворчеству в процессе чтения и анализа литературных произведений. Такая манера изложения формирует диалоговое мышление, коммуникативную и социокультурную компетентность учащихся.

Система вопросов и заданий, разработанных в учебниках, прежде всего, направлена на постижение литературы как искусства слова. Особое внимание уделено продуктивной деятельности учащихся через постановку проблемных вопросов и творческих заданий. Учителя республики дают высокую оценку разделу учебников – «Быгатйсьлэн сэрегез» («В творческой мастерской»). Их привлекает оригинальность и многообразие заданий, побуждающих к креативной деятельности, требующих актуализации межпредметных знаний, а также системность и преемственность в структурировании этих заданий.

В настоящее время за столетнюю историю удмуртской литературы в школе создан учебно-методический комплект (УМК) по данной дисциплине для всех уровней школьного образования: программа, учебник-хрестоматия, учебник, методическое руководство для учителя, электронная версия учебника, контрольно-измерительные материалы, которые включены в Федеральный перечень учебников.

Таким образом, краткий экскурс в историю учебной книги по удмуртской литературе для школ отражает этапы развития школьного образования страны, идеологические установки нашего общества, достижения и пробелы литературоведческой и педагогической науки.

Литература

1. Бутолин А.С. Удмурт литература: средней школары учебник. 6 но 7 классъёслы. – Ижевск: Удм. гос. изд-во, 1935. – 167 б.
2. Герд Кузёбай. Виль сюрес: хрестоматия. Кыктэтй вильдэм шуккет. – Ижевск: Удкнига, 1929. – 224 б.
3. Горбушин М.В. Удмурт литература: средней школаослы но педучилищеослы пособие. – Ижевск: Удмуртгосиздат, 1945. – 183 б.
4. Лямин М.А. Удмурт литература: хрестоматия: средней школары 6 но 7 классъёслы. – Ижевск: Удгиз, 1935. – 253 с.

5. Тимашев М.Н. Литературалы дышетскон книга: ФЗС-ысь но ШКМ-ысь 4-тй арзэ дышетскисьёслы. – Ижевск, 1931а. – 80 б.

6. Тимашев М.Н. Литературалы дышетскон книга: ФЗС-ысь но ШКМ-ысь 6-тй арзэ дышетскисьёслы. – Ижкар. УдГИЗ, 1931б. – 80 б.

7. Удмурт литературной лыдзиськон: (5–7-тй классьёслы): средней школалы программа / Удмурт АССР-ысь Наркомпросс; [гожтйзы Матвеев Н. К., Клабуков А. Н., Ложкин В.]. – Ижевск: Удмуртгосиздат, 1941. – 23 б.

8. Удмурт литература: хрестоматия средней школалэн 8–10 классьёсылы но педагогической училищеослы / дасяз П. Чайников. – Ижевск: Удмуртгосиздат, 1945. – 452 с.

9. Удмурт кыллы но литературалы дышетон программаос. – Ижевск, 1971. – 78 б.

УДК 378

Б. Клаас-Ланг

Тартуский университет (г. Тарту, Эстония)

О ЦЕННОСТИ ЭСТОНСКОГО ЯЗЫКА ВО ВРЕМЕНИ И ПРОСТРАНСТВЕ

В статье рассматривается преподавание эстонского языка как иностранного в историческом аспекте и на современном этапе, также выявляется, каким образом уважение родного эстонского языка его носителями влияет на способность языка к конкуренции с другими иностранными языками.

Ключевые слова: эстонский язык как иностранный, коммуникативный метод, мотивация

В мире насчитывается около 7000 языков, в 2019 году в Тартуском университете преподавали 20 иностранных языков [1]. На мировом рынке языкового образования роль лидера бесспорно принадлежит английскому языку [25]. Можно ли утверждать, что английский язык, который несёт в себе англо-американские потребительские ценности, вытесняет обучение другим иностранным языкам? В некотором смысле – да. Студент, который по своим научным интересам не является филологом, желает прежде всего научиться общаться на иностранном языке. Исходя из позиции студента, языки начали рассматривать с инструментальной или прагматической точки зрения. Эту точку зрения также поддерживает

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

1. *Арекеева Светлана Тимофеевна*, кандидат педагогических наук, доцент кафедры удмуртской литературы и литературы народов России ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет» (г. Ижевск, Россия).

2. *Байтерякова Юлия Тихоновна*, старший научный сотрудник казённого научного учреждения Удмуртской Республики «Научно-исследовательский институт национального образования» (г. Ижевск, Россия).

3. *Бородина Анна Евгеньевна*, старший научный сотрудник казённого научного учреждения Удмуртской Республики «Научно-исследовательский институт национального образования» (г. Ижевск, Россия).

4. *Боталова Надежда Прохоровна*, старший научный сотрудник казённого научного учреждения Удмуртской Республики «Научно-исследовательский институт национального образования» (г. Ижевск, Россия).

5. *Бусыгина Людмила Васильевна*, кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник казённого научного учреждения Удмуртской Республики «Научно-исследовательский институт национального образования» (г. Ижевск, Россия).

6. *Воронцова Лидия Васильевна*, учитель удмуртского языка и литературы МОУ ООШ д. Новая Монья Малопургинского района Удмуртской Республики (Россия).

7. *Григорьева Анастасия Анатольевна*, учитель удмуртского, финского и английского языков МАОУ «Гимназия № 56» г. Ижевска Удмуртской Республики (Россия).

8. *Дягелева Ирина Михайловна*, заместитель заведующего по воспитательно-методической работе МКДОУ детский сад «Березка» с. Алнаши Удмуртской Республики (Россия).

9. *Иванова Татьяна Грационовна*, музыкальный руководитель МБДОУ «Дебесский детский сад № 2» Удмуртской Республики (Россия).

10. *Игнатьева Александра Сергеевна*, заместитель директора по воспитательной работе, учитель удмуртского языка и литературы МАОУ Совхозная СОШ Завьяловского района Удмуртской Республики (Россия).

11. *Кабанова Надежда Васильевна*, учитель удмуртского языка и литературы МБОУ «Среднепостольская СОШ» Завьяловского района Удмуртской Республики (Россия).

12. *Клаас-Ланг Бирутэ*, кандидат филологических наук, профессор Института эстонского и общего языкознания Тартуского университета (г. Тарту, Эстония).

13. *Клементьев Андрей Александрович*, кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник казённого научного учреждения Удмуртской Республики «Научно-исследовательский институт национального образования» (г. Ижевск, Россия).

14. *Кондратьева Наталья Владимировна*, доктор филологических наук, профессор кафедры общего и финно-угорского языкознания ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет» (г. Ижевск, Россия).

15. *Малинина Светлана Васильевна*, учитель удмуртского языка и литературы МБОУ «Ляльшуркая СОШ» Шарканского района Удмуртской Республики (Россия).

16. *Мамонтова Татьяна Васильевна*, заместитель директора по учебной работе, учитель удмуртского языка и литературы МБОУ «Каменская СОШ» Завьяловского района Удмуртской Республики (Россия).

17. *Маршева Лариса Ивановна*, доктор филологических наук, профессор, и.о. директора ФГБУ «Федеральный институт родных языков народов Российской Федерации» (г. Москва, Россия).

18. *Матвеева Валентина Ивановна*, директор, учитель удмуртского языка МОУ Большеволоквская СОШ Вавожского района Удмуртской Республики (Россия).

19. *Мерзлякова Надежда Николаевна*, директор, учитель удмуртского языка высшей категории МБОУ «Лудорвайская СОШ им. Героя Советского Союза А.М. Лушниковая» Завьяловского района Удмуртской Республики (Россия).

20. *Никифорова Ольга Петровна*, кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков и удмуртской филологии ФГБОУ ВО «Глазовский государственный педагогический институт имени В.Г. Короленко» (г. Глазов, Россия).

21. *Николаева Елена Аркадьевна*, старший научный сотрудник казённого научного учреждения Удмуртской Республики «Научно-исследовательский институт национального образования» (г. Ижевск, Россия).

22. *Никонова Марина Яковлевна*, заместитель директора по учебно-воспитательной работе, учитель удмуртского языка и литературы МКОУ «Кузебаевская СОШ» Алнашского района Удмуртской Республики (Россия).

23. *Питиримова Ия Геннадьевна*, воспитатель МБДОУ Игринский детский сад общеразвивающего вида № 9 Удмуртской Республики (Россия).

24. *Ракин Николай Анатольевич*, кандидат филологических наук, научный сотрудник Институт языка, литературы и истории Коми научного центра Уральского отделения Российской академии наук (г. Сыктывкар, Россия).

25. *Рябина Елена Семеновна*, доктор философии по специальности «Уральские языки», ведущий научный сотрудник казённого научного учреждения Удмуртской Республики «Научно-исследовательский институт национального образования» (г. Ижевск, Россия).

26. *Семенова Анна Леонидовна*, заместитель директора АУК УР «Национальная библиотека Удмуртской Республики» (г. Ижевск, Россия).

27. *Семенова Ангелина Пантелеевна*, учитель удмуртского языка и литературы МБОУ «Ошторма-Юмьинская средняя школа» Кукморского муниципального района Республики Татарстан (Россия).

28. *Семенов Виталий Геннадьевич*, директор, учитель удмуртского языка и литературы МБОУ «Ошторма-Юмьинская средняя школа» Кукморского муниципального района Республики Татарстан (Россия).

29. *Суворова Зоя Витальевна*, кандидат педагогических наук, ведущий научный сотрудник казённого научного учреждения Удмуртской Республики «Научно-исследовательский институт национального образования» (г. Ижевск, Россия).

30. *Сунцова Татьяна Александровна*, старший воспитатель МБДОУ «Дебесский детский сад № 2» Удмуртской Республики (Россия).

31. *Терал Маарика*, доктор философии по специальности «Эстонский язык», лектор Института эстонского и общего языкознания Тартуского университета (г. Тарту, Эстония).

32. *Тимерханова Надежда Николаевна*, кандидат филологических наук, доцент, зав. кафедрой лингвистической типологии

и лингводидактики ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет» (г. Ижевск, Россия).

33. *Ураськина Надежда Ивановна*, кандидат педагогических наук, директор казённого научного учреждения Удмуртской Республики «Научно-исследовательский институт национального образования» (г. Ижевск, Россия).

34. *Ушакова Людмила Геннадьевна*, воспитатель дошкольной группы Дондыкарской СОШ Глазовского района Удмуртской Республики (Россия).

35. *Фёдорова Любовь Петровна*, кандидат педагогических наук, доцент кафедры удмуртской литературы и литературы народов России ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет» (г. Ижевск, Россия).

36. *Шаланки Жужанна*, доктор философии, доцент кафедры финно-угорских языков Университета имени Этвёша Лоранда (г. Будапешт, Венгрия).

37. *Широбокова Валентина Григорьевна*, кандидат педагогических наук, учитель удмуртского языка и литературы БОУ УР «Удмуртская государственная национальная гимназия имени Кузубая Герда» (г. Ижевск, Россия).

38. *Широбокова Любовь Геннадьевна*, учитель удмуртского языка и литературы МОУ «Гурезь-Пудгинская СОШ им. Кузубая Герда» Вавожского района Удмуртской Республики (Россия).

39. *Юмина Татьяна Федоровна*, учитель удмуртского и финского языков МАОУ «Гимназия № 56» г. Ижевска Удмуртской Республики (г. Ижевск, Россия).

40. *Ямаева Надежда Петровна*, младший научный сотрудник казённого научного учреждения Удмуртской Республики «Научно-исследовательский институт национального образования» (г. Ижевск, Россия).

41. *Яндыбаева Диана Игоревна*, начальник отдела экспертизы ФГБУ «Федеральный институт родных языков народов Российской Федерации» (г. Москва, Россия).